



Die richtige Sprache für barrierefreie Inhalte!





Was ist eine Sprachauszeichnung?

Die Sprachauszeichnung kennzeichnet in digitalen Inhalten die Sprache, in der ein Text verfasst ist. Dies ist sowohl für komplette Webseiten, Dokumente als auch für einzelne Textabschnitte wichtig, um Technologien wie Screenreader die richtige Interpretation der Sprache zu ermöglichen.

Das **WCAG-Erfolgskriterium 3.1.1** verlangt, dass die Hauptsprache einer Webseite oder eines Dokuments korrekt festgelegt wird, damit Screenreader den Text richtig vorlesen können. Laut **WCAG-Erfolgskriterium 3.1.2** müssen Sprachwechsel klar gekennzeichnet werden, um Missverständnisse durch fehlerhafte Aussprache zu vermeiden.



Warum ist die Sprachauszeichnung wichtig?

Die Sprachauszeichnung gewährleistet, dass digitale Inhalte für alle zugänglich sind, insbesondere für Menschen, die auf Vorlesefunktionen angewiesen sind. Die richtige Sprachauszeichnung ist in folgenden Fällen besonders entscheidend:

- » **Richtige Aussprache:** Wenn die Hauptsprache eines Dokuments oder einer Webseite nicht korrekt angegeben ist, kann der gesamte Inhalt in der falschen Sprache vorgelesen werden. Dies führt zu Missverständnissen und einer schlechten Nutzererfahrung für Nutzende
- » **Fehlende Erkennung von Sprachwechseln:** Wenn Textabschnitte in einer anderen Sprache stehen, aber nicht korrekt markiert sind, wird der Text weiterhin in der Hauptsprache vorgelesen. Das führt zu fehlerhaften Aussprachen, die den Inhalt unverständlich machen. Ein typisches Beispiel wäre ein Zitat auf Englisch in einem deutschen Text – ohne Sprachauszeichnung würde das Zitat auf Englisch im deutschen Rhythmus und mit deutscher Aussprache vorgelesen, was es unverständlich macht.
- » **Mehrsprachige Inhalte zugänglich machen:** Gerade in mehrsprachigen Dokumenten oder auf internationalen Webseiten ist die korrekte Kennzeichnung der Sprachen notwendig, um den Inhalt für verschiedene Nutzergruppen zugänglich zu halten.



Wer profitiert davon?

- » **Menschen, die auf Vorlesefunktionen angewiesen sind:** Diese Nutzergruppen sind auf die Sprachauszeichnung angewiesen, damit assistive Technologien Texte in der richtigen Aussprache und Grammatikstruktur vorlesen können.
- » **Internationale Zielgruppen:** Mehrsprachige Inhalte werden für ein breites internationales Publikum zugänglich, wenn Sprachwechsel richtig markiert werden.
- » **Website-Betreiber:** Bessere SEO-Leistungen werden erzielt, da Suchmaschinen die Inhalte in den korrekten Sprachen indexieren können.

Wie setzt man die Sprachauszeichnung um?

Die Sprachauszeichnung lässt sich sowohl in HTML für Webseiten als auch in Word- und PDF-Dokumenten leicht umsetzen.

Umsetzung auf Webseiten (HTML)

In HTML kann die Hauptsprache der Webseite sowie Sprachwechsel in Abschnitten oder einzelnen Wörtern mit dem `lang`-Attribut festgelegt werden:

- » **Hauptsprache einer Webseite:** Füge das `lang`-Attribut zum ``-Tag hinzu. Beispiel: `<html lang="de">`. Dies stellt sicher, dass die Seite als deutschsprachig erkannt wird.
- » **Sprache für einzelne Abschnitte oder Wörter ändern:** Nutze das `lang`-Attribut, um Sprachwechsel zu kennzeichnen. Beispiel: `This is an English sentence.`. In diesem Fall wird nur der markierte Abschnitt in der englischen Sprache vorgelesen.

Umsetzung in Microsoft Word-Dokumenten

Hauptsprache festlegen:

1. Öffne dein Word-Dokument.
2. Gehe im Menü zu Überprüfen > Sprache > Sprache > Sprache für Korrekturhilfen festlegen > Aktives Dokument
3. Wähle die gewünschte Hauptsprache aus.

Sprache für einzelne Abschnitte ändern:

1. Markiere den Text, dessen Sprache du ändern möchtest.
2. Gehe erneut zu Überprüfen > Sprache > Sprache > Sprache für Korrekturhilfen festlegen.
3. Wähle die neue Sprache für diesen Abschnitt.



Umsetzung in Adobe Acrobat Pro-Dokumenten

Hauptsprache festlegen:

1. Öffne dein PDF in Adobe Acrobat Pro
2. Gehe zu Menü > Dokumenteigenschaften > Erweitert
3. Wähle unter Leseoptionen> Sprache die Hauptsprache deines Dokuments.

Sprache für einzelne Abschnitte ändern:

1. Wähle in der Seitenleiste mit rechtsklick die Tags für Barrierefreiheit aus.
2. Gehe auf den Tag den du ändern möchtest
3. Klicke mit der rechten Maustaste auf den markierten Tag und wähle Eigenschaften.
4. Gehe in den Reiter Inhalt und ändere die Sprache.



Checkliste

1. Hauptsprache festlegen

- ✓ **Webseite:** Setze das `lang`-Attribut im ``-Tag, z.B. ``.
- ✓ **Word:** Wähle die Hauptsprache im Menü über Überprüfen > Sprache > Sprache für Korrekturhilfen festlegen.
- ✓ **PDF:** Wähle die Hauptsprache über Menü > Dokumenteigenschaften > Erweitert > Leseoptionen > Sprache.

2. Sprache für Abschnitte oder Wörter ändern

- ✓ **Webseite:** Verwende das `lang`-Attribut für bestimmte Abschnitte oder Wörter, z. B. ``.
- ✓ **Word:** Markiere den Text und ändere die Sprache unter Überprüfen > Sprache > Sprache > Sprache für Korrekturhilfen festlegen.
- ✓ **PDF:** Markiere den Tag und ändere die Sprache in den Eigenschaften der Tags für die Barrierefreiheit.

3. Prüfung

- ✓ Teste deine Webseite oder dein Dokument mit einem Screenreader oder der Vorlesefunktionen von Browsern/Betriebssystem.
- ✓ Überprüfe, ob die Sprachauszeichnung korrekt funktioniert und der Sprachwechsel erkannt wird.
- ✓ Achte darauf das es nicht zu vielen Sprachwechseln kommt. Jedes einzelne fremdsprachige Wort sollte nicht markiert werden, diese reduzieren die Verständlichkeit.

Hinweis:

Die Sprachauszeichnungen wurden mit Microsoft Word 365 Version 2408 Build 16.0.17928.2011 und Adobe Acrobat Pro Version 2024.003.20112 getestet.